„Compact Ice K“

100.073

V1/0611

1. Общие сведения **114**
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации 114
1.2 Значение символики 114
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства 115
1.4 Защита авторских прав 115
1.5 Декларация о нормативном соответствии 115

2. Безопасность **116**
2.1 Общие сведения 116
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором 116-117
2.3 Использование по назначению 117

3. Перевозка, упаковка и хранение **118**
3.1 Транспортная инспекция 118
3.2 Упаковка 118
3.3 Хранение 118

4. Технические данные **119**
4.1 Технические характеристики 119
4.2 Описание частей прибора 119-120

5. Установка и обслуживание **120**
5.1 Меры предосторожности 120-121
5.2 Установка и подключение 121
5.3 Обслуживание 121-123

6. Очистка и технический уход **123**
6.1 Техника безопасности 123
6.2 Очистка и удаление осадков 124
6.3 Меры предосторожности во время ухода 124

7. Возможные неисправности **125**

8. Утилизация **126**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременно необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременно придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.

ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.

УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь к изготовителю.

УКАЗАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/ или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобще действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.

ВНИМАНИЕ!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Льдогенератор „Compact Ice K“ предназначен **только** для **приготовления кубиков льда**.

ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.

Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.

УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

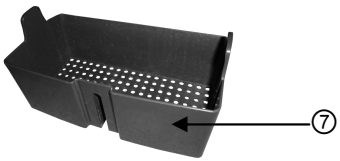
4.1 Технические характеристики

Название	Льдогенератор „Compact Ice K“
№ изделия:	**100.073**
Хладагент:	R134a
Потребляемая мощность:	230 В ~ 50 Гц 150 Вт
Корпус:	стального серого цвета - пластик
Объем:	1,5 литров
Запасная емкость:	ок. 1 кг
Производительность:	24 кубиков льда за один производственный цикл
Расход:	ок. 10-15 кг / 24 часа
Размеры:	шир. 305 x гл. 365 x выс. 360 мм
Вес:	13,0 кг
Комплектация:	лопатка для кубиков льда

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора

1. **Крышка с прозрачным окошком**
2. **Вертикальная система испарителя**
3. **Ручка**
4. **Лопатка для кубиков льда**
5. **Корпус**
6. **Емкость для воды**
7. **Корзина для кубиков льда**



Панель обслуживания

Красный указатель **„Корзина для кубиков льда наполнена“**

Зеленый указатель **„Малые кубики льда“**

Зеленый указатель **„Большие кубики льда“**

Красный указатель **„Наполнить емкость водой“**

Клавиша **Стоп**

Клавиша выбора величины кубиков льда

Клавиша **Старт**

5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.
Не тянуть вилку из розетки за кабель.
Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.

- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Прибор во время работы не передвигать и не опрокидывать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!

Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!

Придерживаться руководства по безопасности!

5.2 Установка и подключение

- Распаковать и полностью удалить упаковочный материал.
- Установите прибор на ровном, стабильном месте, которое выдержит его вес и не является чувствительным к высоким температурам.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу (как, например, скатерть, ковёр и т.п.).
- Не устанавливайте прибор вблизи открытых очагов, электропечей, печей или других источников тепла.
- Перед первым использованием подождать 2 часа, пока осядет хладагент. Теперь прибор можно подключить к заземленному гнезду электропитания.
- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16А. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких удлинителей или штепсельных гнезд.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к вилке, чтобы в случае необходимости его можно было быстро отключить от источника электропитания.

5.3 Обслуживание

Перед первым использованием

- Перед первым использованием прибор следует очистить (см. **6.2 Очистка**).
- Выполнить 2-3 цикла изготовления кубиков льда согласно следующему описанию.

ВНИМАНИЕ!
По гигиеническим соображениям кубики льда первых 2-3 производственных циклов следует выбросить и не использовать их для охлаждения напитков или продовольственных продуктов.

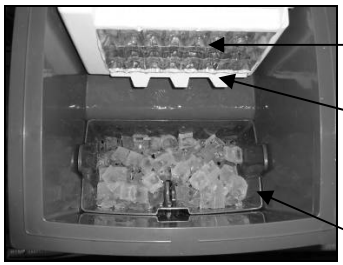
Выработка кубиков льда

- Открыть крышку прибора и влить в емкость для воды ок. 1,5 литра свежей питьевой воды. Закрыть крышку.

! ***ВНИМАНИЕ!***

Емкость для воды наполнять только свежей питьевой водой!
Воду следует вливать только до уровня отметки в емкости для воды!

- Подключить прибор к одиночному заземленному гнезду электропитания.
- Нажать **клавишу выбора** ◀▶ на панели обслуживания. Загорится зеленый указатель **L** **больших кубиков льда**. Величину кубиков льда можно изменить на **S** **малые кубики льда,** повторно нажимая **клавишу выбора** ◀▶.
- Нажать клавишу **Старт** ⏻, чтобы начать цикл изготовления кубиков льда.
- Вода накачивается из емкости для воды через трубку в испаритель.
- В формочке испарителя на один производственный цикл вырабатываются 24 кубика льда.
- Готовые, прозрачные кубики льда выходят блоками через спускной желоб в корзину для кубиков льда.
- Цикл изготовления кубиков льда длится ок. 25 до 30 минут, в зависимости от выбранной величины кубиков льда.



- Если кубики льда склеиваются, их можно легко разделить с помощью прилагаемой лопатки для льда.
- Во время работы прибора следует регулярно проверять уровень воды. Если насос не может накачивать воду, льдогенератор выключится автоматически, раздастся звуковой сигнал и загорится красный указатель **„наполнить емкость водой“**. Нажать клавишу **Стоп** ⊖, чтобы выключить прибор.
- Свежую питьевую воду налить в емкость для воды до уровня отметки.
- Далее нажать клавишу **Старт** ⏻, чтобы прододлжить цикл изготовления кубиков льда.
- Льдогенератор выключится автоматически, если корзина для кубиков льда будет наполнена. Раздастся звуковой сигнал и загорится красный указатель **«корзина для кубиков льда наполнена»**. Опорожнить корзину для кубиков льда.

- Нажать клавишу **Стоп** ⏀, далее клавишу **Старт** ⏁, чтобы продолжить процесс изготовления кубиков льда.

! ***ВНИМАНИЕ!***

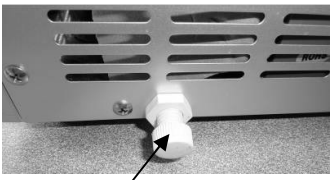
Если компрессор выключился по какой-либо причине, например вследствие отстувия воды, слишком большого количества кубиков в корзине и т.д., перед повторным включением прибора следует подождать ок. 3 минут, пока хладагент не осядет в компрессоре.

- Выключить прибор, если он не будет больше использоваться. Нажать клавишу **Стоп** ⏀.

☞ ***ПРИМЕЧАНИЕ!***

В случае если прибор не используется в течение 24 часов, с целью обеспечения гигиенических условий эксплуатации прибора из емкости для воды следует спустить воду.

- Установить емкость под спускным краником. Трубка находится внизу, с левой стороны, в задней части прибора.
- Открыть спускную трубку, поворачивая для этого накладку. Полностью спустить воду из емкости для воды, после чего прикрутить накладку.



Накладка на спускную трубку

- Если после более длительного перерыва в эксплуатации прибора, прибор будет использован повторно, следует выполнить 2-3 производственных цикла со свежей водой, удаляя первые кубики льда, непригодные для охлаждения продовольственных продуктов.

6. Очистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- Перед чисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.

! ***ВНИМАНИЕ!***

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

6.2 Очистка и удаление осадков

Очистка

- Прибор следует регулярно чистить.
- Перед очисткой прибор следует отключить от источников питания (вынуть вилку!).
- Вынуть корзину для кубиков льда. Корзина для кубиков льда и лопатку мыть теплой водой с применением мягкого моющего средства. Тщательно прополоскать теплой водой.
- Очистить прибор внутри и снаружи теплой водой и мягкой салфеткой.
- Пользоваться исключительно мягкими салфетками. **Никогда** не использовать острых чистящих средств, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- **Никогда** не использовать чистящие средства, содержащие бензин, кислоту или масло, которые могут повредить пластиковые части (корпус и панель обслуживания).
- После мытья прибора воспользоваться мягкой, сухой салфеткой с целью осушения и полирования поверхности.

Удаление осадков

- Использование воды несоответствующего качества может стать причиной образования осадков в емкости для воды в приборе. Этот осадок может иметь негативное влияние на работу прибора. поэтому из прибора следует регулярно удалять осадки.
- Для удаления осадков следует использовать раствор уксуса или доступных в продаже средств для удаления осадков. Раствор влить в емкость для воды и начать производственный цикл.
- Еще 1-2 раза провести производственный цикл с использованием свежей питьевой воды, чтобы полностью удалить раствор для удаления осадков.

! ***ВНИМАНИЕ!***

Изготовленные в результате очистки кубики льда следует удалить и не использовать их для охлаждения напитков и пищевых продуктов!

6.3 Меры предосторожности во время ухода

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса. Следует обратить внимание на указания касательно обнаружения неисправностей в пункте 7.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Возможные неисправности

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Светится указатель	Нет воды или слишком малое ее количество в емкости для воды.	Нажать клавишу **Стоп** , далее клавишу **Старт** , налить воду, подождать 3 минуты, повторно нажать клавишу **Старт** .
Светится указатель	Слишком много кубиков льда в корзине для льда.	Удалить избыточное количество кубиков льда из корзины для льда.
Светятся оба указателя и .	Спускной желоб льда заблокирован кубиками льда и не движется.	Проверить, блокируют ли кубики льда спускной желоб. Вынуть кубики льда. В противном случае связаться с сервисным пунктом.
Кубики льда склеиваются	Цикл изготовления кубиков льда длится слишком долго.	Выключить прибор клавишей **Стоп** и включить повторно клавишей **Старт** , если кубики льда тают, выбрать меньший размер кубиков льда .
	Температура воды внутри емкости для воды или температура окружения слишком низкая.	Заменить воду в емкости для воды. Оптимальная температура воды должна составлять 7°- 32℃.
Цикл изготовления кубиков льда проходит правильно, но кубики льда не появляются.	Температура окружения или температура воды в емкости для воды слишком высокая.	Прибор использовать при температуре ниже 32°C и влить в емкость блолее холодную воду.
	Утечка хладагента.	Обратиться в пункт сервисного обслуживания клиента.
	Трубки в системе охлаждения заблокированы.	Обратиться в пункт сервисного обслуживания клиента.
Изготовление кубиков льда автоматически останавливается.	Во время изготовления кубиков льда прерывается подача тока.	Вынуть вилку. Подождать несколько минут, после чего осторожно удалить кубики льда. Прибор повторно подключить к источнику питания начать процесс изготовления кубиков льда.

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.

УКАЗАНИЕ!

При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120